

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：__2018.07__

中文姓名： 陳彥亘	英文姓名(姓, 名): Yen-Hsuan Chen
臺師大就讀科系所、年級： 英語系三年級	臺師大學號： 40421117L
修習國家： 中國	
修習校名： 同濟大學	
修習學院： 外國語學院	
修習科系： 英語系	
修習期間： 107 年 3 月 ~ 107 年 7 月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
外國文學經典	胡桑	1.5	春季
中國文史哲翻譯理論與實踐	葛中俊	2	春季

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

交換期間：2018.03.01~2018.07.13

前言

當初申請到大陸交換，很多身邊的朋友都有過相同的疑問：「你是英語系的，幹嘛去大陸交換啊？」其實從大一開始，出國交換就是我的目標，雖然家人比較希望我到歐洲交換，但這幾年大陸崛起，電視、報章雜誌中有很多關於大陸的報導，從人才出走，到近幾年越來越多台生選擇到大陸念書，加上我本身對未來的規劃，決定用半年的時間到上海看看、體驗當地的生活，決定我適不適合這座城市。

申請

通過校內初審後會在 10 月時透過 OIA 收到同濟大學的入學申請(申請表格 + 宿舍申請 + 財力證明)，同時也要辦臺胞證 (可以請台大旁邊的雄獅代辦，不過要注意時間，像我那時遇到中國國慶，台胞證得辦理會延遲，差點來不及)，通過之後就會接到同濟大學的一些入學信息，都還滿清楚的，在跟著步驟走就可以了。

出發

因為同濟大學在特定日期有安排志願者接機的服務，所以我在 3/1 出發去上海。

我被安排到四平校區，到了浦東機場後同濟的志願者們會等交換生到齊後一起搭遊覽車到宿舍。之後會有學伴在宿舍大門口等我們，帶我們到房間、生活用品的採買、之後辦手機、開戶等等。

手機

抵達上海後最重要的一件事就是辦手機卡。我選擇的是中國移動，他在同濟大學聯合廣場就有一家門市，我辦了 88 ¥ /月的方案，網路吃到飽，但出了上海市之後一天只有 1G 的流量，如果想去旅遊的人要注意一下。

開戶

我大概是交換生中有最多中國帳戶的人吧。

同濟大學附近有非常多的銀行，所以開戶不用跑太遠，但是台灣人在中國開戶不是一件容易的事，至少我被 2 家銀行拒絕 (工商銀行 & 建設銀行)，最後我選擇了招商銀行，告訴他我是同濟大學交換生需要開戶，再出示同濟大學的錄取文件 & 台胞證就可以開戶了。但要注意，大陸的銀行每天有開戶人數限制，同一時間又有大量交換生要開戶，如果不早點去就只能等到隔天。

招商銀行開戶程序冗長至極，即便我已經填好申請表，整個開戶過程還是長達 1 個多小時。沒想到，辦完招商銀行的帳戶之後我才知道他們匯款只接受美金和歐

元，連人民幣都不行，我只好再到交通銀行開了一個戶頭，結果交通銀行開戶手續快到讓我懷疑人生，10 分鐘搞定。

再後來，我在上海找到實習，公司薪資帳戶規定要在中國銀行開戶，所以我又跑到中國銀行開了一個戶頭，變成我 4 個多月的交換生涯開了 3 個戶頭。而之後這 3 個戶頭的功用分別是：

- **招商銀行**：綁定支付寶
- **交通銀行**：讓家人匯生活費，再用交行的 app 轉一部分到招商銀行，防止我花錢花過頭
- **中國銀行**：用來存薪水

另外，建議交換生如果未來有到大陸發展的規劃，回台時可以保留在大陸的銀行帳戶，因為聽說 2018 年 5 月開始台灣人在大陸開戶限制越來越多，可以留個十幾塊錢在帳戶裡面，省去以後開戶的麻煩。

花費

機票	13800NTD
生活費	15600RMB
總花費	約 91800NTD

上海的生活費跟台北差不多，如果待在學區附近的話甚至更便宜，食堂 6 塊就能吃一餐，外賣價格大約在 20 塊上下，但出了學區真的是天價，一杯咖啡就要 60 塊錢，早午餐更是超過 100 塊，真的是吃不起。

如果有計畫旅遊的同學花費一定會更高，要注意一下。

交通

上海的大眾運輸大致上有三種：地鐵、公車和共享單車。地鐵和台北捷運一樣，只是路線比台北複雜一百倍，剛回到台灣的時候突然覺得台北捷運真是親切。值得注意的是，上海地鐵末班車大概都在 10:30 左右，如果晚歸只能打車。而打車只要在正常時段其實都不貴（除非你玩到三更半夜回家），如果和朋友一起，甚至比地鐵還便宜。我在上海打車都用滴滴，一般有三種選擇：拼車、順風車、專車。拼車就是和陌生人一起搭同一台車，價格比較便宜，如果不趕時間可以試試看；順風車就像一班的 Uber 或計程車，但價錢比計程車便宜很多；專車太高級我就沒搭過了，但好像只是車比較好吧。

而共享單車就如新聞上所報導的，數量真的太多了，常常看到路邊丟著損壞的小黃車，不然就是回收廠堆的跟山一樣高，因為我覺得有點髒所以就沒騎過。

宿舍

同行的一百多位四平校區的交換生都被分配在彰武的宿舍，但不知道為什麼，只有我和其他 4 位 (3 位英語 1 位政治系) 交換生被分配到鐵嶺宿舍。我們的志願者根本不知道鐵嶺宿舍在哪裡，因為鐵嶺是同濟在學校附近的小區裡面買了 3 棟來給研究生住的。宿舍格局是家庭式的，有客廳廚房浴室和 3 間雅房。鐵嶺的缺點是離學校遠，比起彰武還得走上一段路，大概 20 分鐘才會到學校，但優點是便宜又大間，一個學期才 1111 人民幣，還有超大的室內的陽台可以晾衣服。隔壁兩間的室友姊姊們都是碩博生，人都很好 (但就是衛生習慣不怎麼好，也可能是太忙沒時間打掃)，博士姊姊還養了一隻貓，很愛偷看人又愛裝沒事，真的很可愛。

課業

因為實習的原因我在同濟只選了兩門課，分別是外國文學經典和中國文史哲翻譯理論與實踐。

文學經典老師選了幾本書，分成小組、每組認領一本書。每本書討論兩個禮拜，每個禮拜先由老師簡單介紹，第二個禮拜由小組上台報告分析，老師再藉由每組的觀點作討論，是一堂很活的課。而大陸學生也真如傳聞中踴躍發言，隨時被老師叫到也能馬上口若懸河的說出一番道理，真的很厲害。

文史哲就比較制式化，多由老師在台上講解，時不時叫同學回答問題，期末就自

己選題目上台報告，滿輕鬆的。

值得一提的是，大陸學生完全不會有上課遲到的情況，甚至上課前 20 分鐘同學都已經坐定位，老師也不會遲到，上課更沒人吃早餐，都非常積極的在學習。

外賣這檔事

在交換期間接觸最多的大概就是外賣了。不管刮風下雨懶得出門或是在公司懶得走到食堂，只要拿起手機滑一滑，就會有人把飯送到樓下。我最常用的 app 是餓了嗎，雖然美團也有外賣，但外送費卻比餓了嗎還貴，所以幾乎沒用過美團。在大陸幾乎所有的店面，舉凡小吃店、餐廳、甚至是超市、便利商店、水果攤都有外賣服務，真的是不用出門就能活。雖然外賣平台上的價錢比起店面貴了一點，但常常有滿額減價，有時候甚至不到 10 塊人民幣就能飽餐一頓。但是衛生方面就比較難把關了。另外，外賣人員真的很辛苦，一整天跑了幾百單，有時候遲到一兩分鐘還會被罵，甚至扣薪水，希望大家能體諒。

實習

我大概在交換前兩個月就決定要在上海找實習，當時我看了很多心得，也請教了一些有經驗的人，考慮了以下幾點：

➤ pros：上海是國際化的大城市，也有很多 500 強企業，再加上實習在大陸

非常普遍、機會也多。

➤ cons：實習後時間會被綁死，也會擠壓到上課時間，沒時間去玩。

我當時的考量是覺得想旅遊以後也能玩(其實真的到大陸之後也沒什麼旅遊的欲望了，到處都是人)，加上未來也有到大陸工作的想法，以後大概也沒什麼機會在大陸實習，所以我選擇用交換期間在上海實習。

決定之後我就開始準備履歷，也在台灣就開始投履歷(我用的是微博版的實習僧，每天都有 10 幾個新的機會，也會提供投遞履歷的信箱，超級方便)，但因為人還在台灣無法面試所以都沒有下文(基本上實習都希望馬上入職，所以不會等你)。後來到了上海之後，投了將近 50 封的履歷、前前後後去了 5 家公司面試，4 月中才正式找到實習。

我實習的公司叫 Thermo Fisher Scientific，是一家美商，主要生產實驗室儀器設備、臨床耗材、醫療軟體的分析開發等。

我所在的部門是人力資源部 (HR Talent Acquisition)，主要負責正職人員的招聘。

剛入職的時候非常不適應，畢竟是第一次工作，人家也不會把你當小孩看，他們招實習生基本上是需要幫手，也不是讓你打雜倒水，是正式的正職工作，更會覺得你領這份薪水就是要把事做好，著實手忙腳亂了一陣子。

以我的經驗來說，上海人的工作態度非常直來直往，覺得你做錯了或是不喜歡的

事會很直接得講出來，有問題也會馬上解決，讓工作非常順利，不太會有勾心鬥角、杯葛的狀況出現。

關於實習的心得實在太多了，在這裡就不在贅述，如果有興趣的學弟妹也可以透過 e mail 或 facebook 問我。

結語

我覺得出國交換最重要的是定好目標和動機，無論是旅遊也好、找尋未來研究方向也好，有目標才能有所收穫，也才能將交換的價值最大化。

雖然我因為實習完全沒有去旅遊，只能啃著隔壁姊姊給的牛肉乾趕報告，每天通勤時間 3~4 個小時，下班又累得像狗一樣，洗完澡基本上就躺在床上準備睡覺了，但卻過得很充實。因為我知道我正在一步步接近我的目標，我也沒有辜負當初交換的動機與計畫；而當我賺的人民幣能夠給爸爸去大陸出差用的時候，那種成就感是無以言喻的。

在上海體驗了很多的第一次，第一次離家這麼久這麼遠、第一次工作、第一次 clubbing、第一次在酒吧看世足、第一次清貓砂等等，交換的生活真的很精彩，

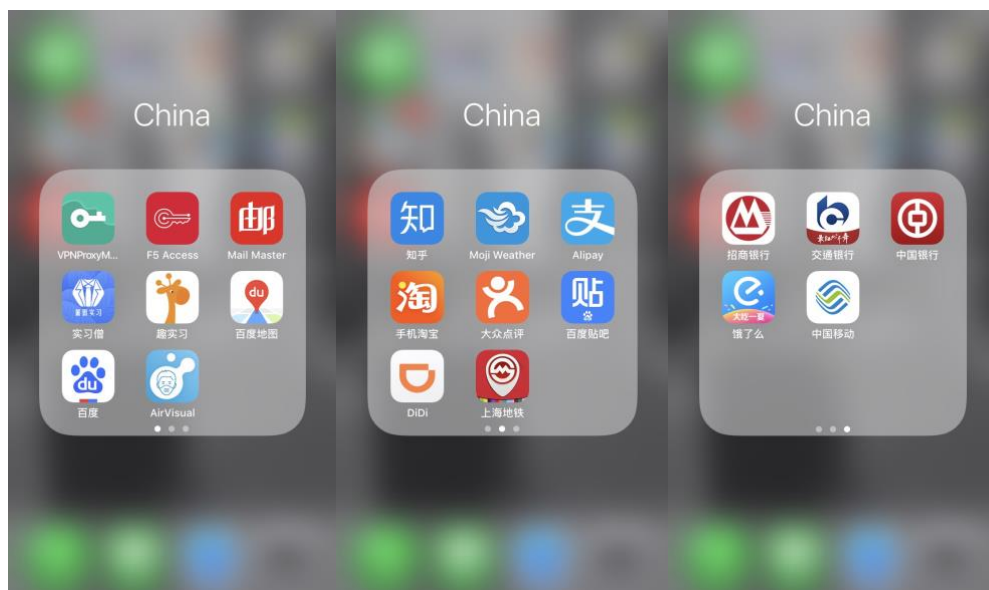
單看你的心態與安排，希望大家都能找到自己交換的原因，也能好好享受交換的
每一刻。

有任何問題都可以問我喔～

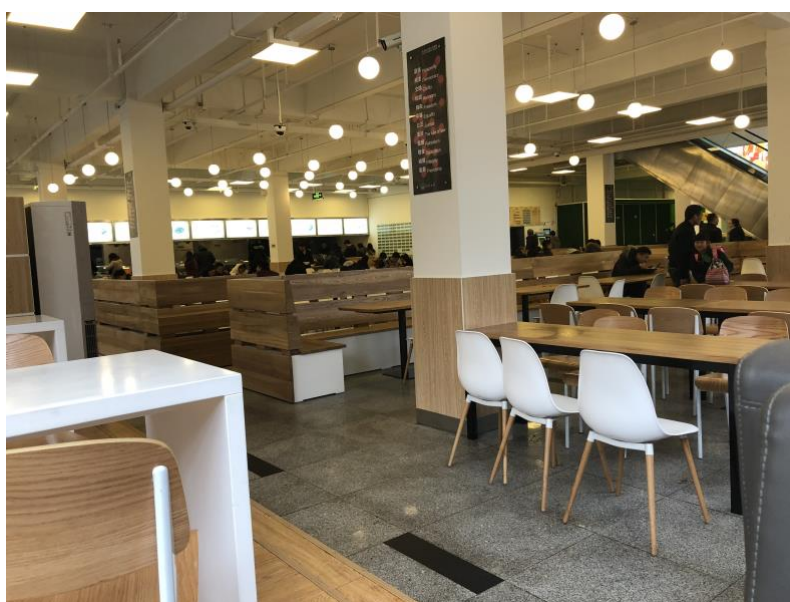
Email: karistu2099@gmail.com

Facebook: Tina Chen

四、照片 (如有, 請提供)



交換時使用的 app



學苑食堂



超便宜學餐



同濟櫻花季



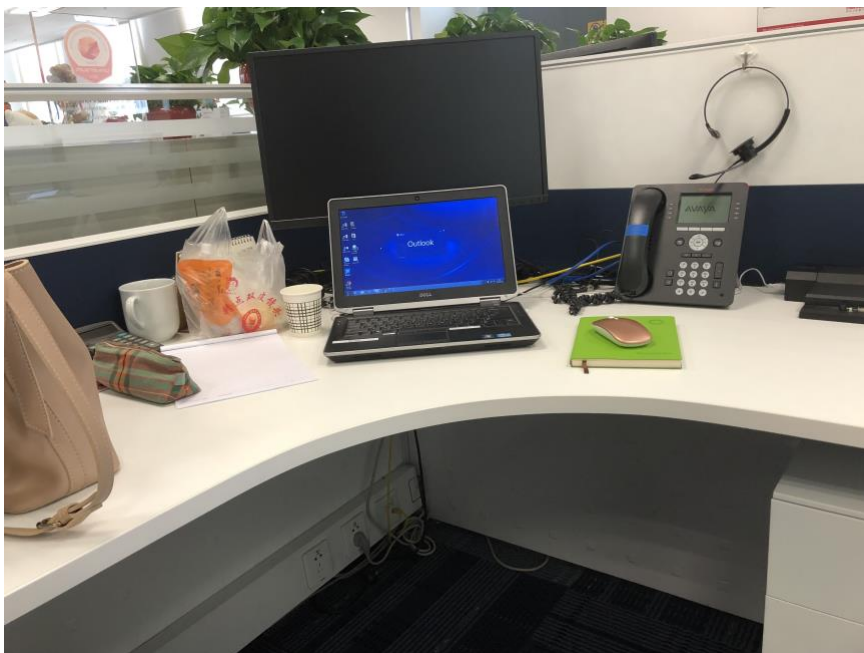
國際學生社團活動



每天的包裹盛況



朋友生日免費 clubbing



每天忙到瘋掉的角落



胖胖貓

五、影音電子檔（如有，請提供）

六、其他